

*Историческая лексикология  
и историческая лексикография*

1. К вопросу о словарном составе диалекта периода феодальной раздробленности // Учен. зап. 1-го Ленингр. гос. пед. ин-та иностр. языков. Новая сер. 1955. Вып. 2. С. 28–59.
2. Местная лексика в псковской деловой письменности XIV–XV вв. // Учен. зап. Ленингр. гос. ун-та. Сер. филол. наук. 1956. № 198. Вып. 24. С. 163–199.
3. Местная лексика в псковской деловой письменности XIV–XV вв.: Дисс. ... канд. филол. наук; Приложение: Словарь полнзначной лексики «Псковской судной грамоты» и псковских грамот XIV–XV вв. (машинопись). Л., 1956. 283 + 423 с.
4. Местная лексика в псковской деловой письменности XIV–XV вв.: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Л., 1956. 16 с.
5. Соотношение общих и местных элементов в лексике деловой письменности Пскова: Псковская судная грамота и Судебник 1497 г. // Межвуз. науч.-теор.

- конф. «Начальный этап формирования национального языка»: Тезисы докладов. Л., 1960. С. 35–37.
6. Местная лексика в псковской деловой письменности XIV–XV вв.: Семантические диалектизмы // Учен. зап. Ленингр. гос. ун-та. Сер. филол. наук. 1960. Вып. 52. С. 55–80.
  7. Судебник 1497 г. и Псковская судная грамота // Начальный этап формирования русского национального языка. Л., 1961. С. 124–137.
  8. К вопросу об издании древнерусских памятников // Учен. зап. Ленингр. гос. ун-та. Сер. филол. наук. 1962. № 302. Вып. 61 (Исследования по грамматике русского языка. Т. III). С. 228–242.
  9. Лексика древней псковской письменности в современных псковских говорах // Слово в народных говорах русского Севера. Л., 1962. С. 10–25.
  10. Диалектизмы в языке памятников средневековой письменности // Из истории слов и словарей. Л., 1963. С. 119–129.
  11. Об одной лексической группе в русско-немецком «Разговорнике» 1607 г. // Слово в лексико-семантической системе языка: Краткое содержание докладов XIV науч.-метод. конф. преподавателей кафедр русского языка. Л., 1972. С. 45–47 (в соавторстве с Л. А. Ивашко).
  12. Названия членов человеческого тела по данным русско-немецкого «Разговорника» 1607 г. // Севернорусские говоры. Вып. 2. Л., 1975. С. 110–119 (в соавторстве с Л. А. Ивашко).
  13. Глагольная лексика в «Разговорнике» Т. Фенне // Проблемы славянской исторической лексикологии и лексикографии: Тезисы конф. Вып. 2. М., 1975. С. 22–25.
  14. Вариативность в разговорной речи русского средневекового города // Русская историческая лексикология и лексикография. Вып. 3. Л., 1983. С. 47–53.
  15. Слова, называющие черты характера человека и особенности его психического склада, в русско-немецком «Разговорнике» Т. Фенне (1607 г.) // Русская историческая лексикология и лексикография. Вып. 2. Л., (в соавторстве с Л. А. Ивашко).
  16. Глагольная лексика в «Разговорнике» Т. Фенне (Статья 2-я: Глаголы-диалектизмы) // Псковские говоры. Л., 1979. С. 8–18.
  17. Лексика псковского рынка начала XVII в. // Севернорусские говоры. Вып. 4. Л., 1984. С. 84–96.
  18. Историческая часть «Псковского областного словаря с историческими данными» // Теория и практика русской исторической лексикографии. М., 1984. С. 77–86.
  19. К реконструкции койне средневекового русского города // Междунар. симпозиум по проблемам этимологии, исторической лексикологии и лексикографии: Тезисы докладов. М., 1984. С. 78–79.
  20. Лексика памятников псковской письменности как источник по истории Пскова: Лексика псковского рынка по данным «Разговорника» Т. Фенне, 1607 г. // Археология и история Пскова и Псковской земли: Краткие тезисы докладов. Псков, 1985. С. 10–11.
  21. Территориально ограниченная лексика в древнерусских памятниках: (Диалектизмы и регионализмы) // Русская региональная лексика. М., 1987. С. 107–121.
  22. Картотека «Обиходного словаря Московской Руси XVI–XVII вв.» в ЛГУ и историческая лексикология и лексикография // Методология и методика историко-

- словарных исследований, историческое изучение славянских языков, славянской письменности и культуры: Всесоюз. конф. к 175-летию со дня рождения И. И. Срезневского. Л., 1988. С. 97–99 (в соавторстве с *С. С. Волковым*).
23. Два типа местных слов в древнерусских памятниках // Актуальные проблемы исторической и диалектной лексикологии и лексикографии русского языка. Вологда, 1988. С. 48–49.
  24. Лексика судоходства в «Разговорнике» Т. Фенне // Русская историческая лексикология и лексикография. Вып. 4. Л., 1988. С. 127–142.
  25. «Псковский областной словарь с историческими данными» и региональная историческая лексикография // Координационное совещание по проблемам изучения сибирских говоров кафедр русского языка вузов Сибири, Урала и Дальнего Востока: Тезисы докладов. Красноярск, 1988. С. 128–130.
  26. Словарь деловых памятников Пскова XIV–XV вв. // Псковские говоры и их окружение. Псков, 1991. С. 147–152.
  27. Заметки о лексике «разговорников» // Вопросы теории и истории языка. СПб., 1993. С. 106–110.
  28. Койне торговых городов Московской Руси как объект исторической лексикологии и лексикографии // Вестник С.-Петербург. гос. ун-та. 1995. № 2. С. 40–45 (в соавторстве с *С. С. Волковым*).
  29. Выражение понятий 'хороший' — 'плохой' в «Разговорнике» Т. Фенне (Псков, 1607 г.) // Севернорусские говоры. Вып. 6. СПб., 1995. С. 27–36.
  30. Названия лиц по роду их деятельности: (К характеристике обиходно-разговорной речи Пскова в XVI–XVII вв.) // Псковские говоры и их носители: Лингвоэтнографический аспект. Псков, 1995. С. 116–123.
  31. Словарь иноязычно-русских и русско-иноязычных «разговорников» XVI–XVII веков: (Принципы построения, источники) // Проблемы лексикографии. СПб., 1997. С. 163–182 (в соавторстве с *С. С. Волковым*).
  32. Лексика и фразеология торгового койне Северо-Запада Руси в XV–XVII вв. // Севернорусские говоры. Вып. 7. СПб., 1999. С. 53–62.
  33. Псковский областной словарь с историческими данными и историческая лексикография // Псковские говоры. Псков, 2001. С. 133–145.
  34. Тема христианской религии в русско-иноязычных разговорниках XVI–XVII вв. // Материалы XXIX межвуз. науч.-метод. конф. преподавателей и аспирантов. Секции исторической лексикологии и лексикографии; влияние Библии на литературные языки. СПб., 2001. С. 29–32.
  35. [Редактирование] Материалы XXIX межвуз. науч.-метод. конф. преподавателей и аспирантов. Секции исторической лексикологии и лексикографии; влияние Библии на литературные языки. СПб., 2001 (соредактор *Г. А. Лиллич*).
  36. Лексика русского обиходного языка XVI–XVII вв. по данным русско-иностранных разговорников. СПб., 2003. 13,02 п. л.
  37. Русско-иноязычные разговорники XVI–XVII вв. как источники сведений о жизни древнего Пскова и его обитателей (псковский торг) // Псков в российской и европейской истории (К 1100-летию летописного упоминания). Т. 1–2. Т. 2. М., 2003. С. 207–213 (в соавторстве с *Л. Я. Костючук*).

#### *Региональная лексикология и региональная лексикография*

38. Из наблюдений над лексикой некоторых говоров Архангельской области //

- Учен. зап. Ленингр. гос. ун-та. Сер. филол. наук. 1952. № 161. Вып. 18. С. 100–128.
39. О лексических связях псковских говоров с западными славянскими языками: Слово *скорлуна* // Вестник Ленингр. гос. ун-та. 1963. № 14. С. 89–100.
  40. Общерусский лексический фонд в лексической системе диалекта: 2-я Межвуз. диалектологическая конф. по изучению русских говоров в прибалтийских республиках. Рига, 1966. С. 4–5 (в соавторстве с Л. А. Ивашко).
  41. Общерусский лексический фонд в словарном составе диалекта // Вестник Ленингр. гос. ун-та. 1966. № 20. С. 120–131 (в соавторстве с Л. А. Ивашко).
  42. Псковский областной словарь и некоторые дискуссионные вопросы региональной лексикографии // Вопросы языкознания 1968. № 2. С. 143–147 (в соавторстве с Л. А. Ивашко).
  43. О семантическом своеобразии слова в устной народной речи // Вопросы теории и истории языка. Л., 1969. С. 265–273.
  44. Псковские говоры как источник изучения разговорной речи // Русская разговорная речь. Саратов, 1970. С. 242–249 (в соавторстве с Л. А. Ивашко).
  45. Слова общего рода в псковских говорах // Актуальные проблемы лексикологии и лексикографии. Пермь, 1972. С. 175–180 (в соавторстве с Л. А. Ивашко).
  46. Имена существительные с уменьшительно-оценочными и увеличительно-оценочными суффиксами в псковских говорах и их лексикографическое описание // Псковские говоры. III. Псков, 1973. С. 181–193 (в соавторстве с Л. А. Ивашко).
  47. Из словообразования имен прилагательных в псковских говорах // Вопросы грамматического строя и словообразования в русских народных говорах. Петрозаводск, 1976. С. 21–29 (в соавторстве с Л. А. Ивашко).
  48. Семантические связи общерусского слова в лексике народных говоров // Севернорусские говоры. Вып. 3. Л., 1979. С. 135–141.
  49. Синонимы в «Псковском областном словаре» // Актуальные проблемы диалектологии и исторической лексикологии русского языка: Тезисы докладов. Вологда, 1983. С. 101–103.
  50. «Псковский областной словарь» и разговорная речь // Севернорусские говоры. Вып. 5. Л., 1989. С. 191–200.
  51. Специфика словарной статьи в «Псковском областном словаре» // Вестник Ленингр. гос. ун-та. 1991. № 2. С. 43–48 (в соавторстве с Л. А. Ивашко).
  52. «Псковский областной словарь с историческими данными» и его картотека как источник изучения языка и культуры народа // Историко-культурный аспект лексикографического описания русского языка. М., 1995. С. 46–53.

## Словари

### Составление

53. [Слов. ст.] *балботать* — *балботучий*, *балмотать* — *балмотун*, *баркавина* — *барканинка*, *барканница*, *барканный* — *барканье* // Псковский областной словарь с историческими данными. Вып. 1. Л., 1967. С. 100–101, 103, 119–120, 122.
54. [Слов. ст.] *Боландино* — *больнуций* // Псковский областной словарь с историческими данными. Вып. 2. Л., 1973. С. 82–97.

55. [Слов. ст.] *владимирский* — *вмениться* // Словарь автобиографической трилогии М. Горького. Вып. 1. Л., 1974. С. 243–247.
56. [Слов. ст.] *гус* — *ГЭС*, *двохат* — *двошки*, *дыхать* — *дедя* // Псковский областной словарь с историческими данными. Вып. 8. Л., 1990. С. 92–102, 160–161, 166–181.
57. [Слов. ст.] *дежа* — *декусник*, *доктор* — *докушивать*, *дроб* — *дровяшки* // Псковский областной словарь с историческими данными. Вып. 9. СПб., 1994. С. 4–7, 121–124, 207–214.
58. [Слов. ст.] *дрогалка* — *дроляха*, *жёл* — *желянско*, *з* — *забада* // Псковский областной словарь с историческими данными. Вып. 10. СПб., 1994. С. 4–7, 117–192, 280–294.
59. [Слов. ст.] *забадывать* — *забелять*, *загноющий* — *загребушка* // Псковский областной словарь с историческими данными. Вып. 11. СПб., 1995. С. 5–11, 137–156.
60. [Слов. ст.] *запорошить* — *засколка* // Псковский областной словарь с историческими данными. Вып. 12. СПб., 1996. С. 60–121.
61. [Слов. ст.] *без*, *бердыш*, *береженье*, *бережно* // Словарь обиходного русского языка Московской Руси XVI–XVII веков. Проект. СПб., 2000. С. 30–31, 42–45.
62. [Слов. ст.] *исад* — *испоганить* // Псковский областной словарь с историческими данными. Вып. 13. СПб., 2001. С. 265–281.
63. [Слов. ст.] *А*, *без*, *бердыш* — *бережочек* // Словарь обиходного русского языка Московской Руси XVI–XVII веков. Вып. 1. СПб., 2003.
64. [Слов. ст.] *коли* — *кологородье* // Псковский областной словарь с историческими данными. Вып. 14. СПб., 2004. С. 371–384.
65. [Слов. ст.] *колода* — *коложёнок* // Псковский областной словарь с историческими данными. Вып. 15. СПб., 2004. С. 68–77.
66. [Слов. ст.] *А*, *атаман* — *атаманство*, *без*, *бердыш* — *бережочек*, *бог* — *богодарственный*, *божий*, *боярак* — *боярачный* // Словарь обиходного русского языка Московской Руси XVI–XVII вв.: Вып. 1. СПб., 2004. С. 31–34, 66–67, 102, 130–134, 202–210, 218–221, 255–256.
67. [Слов. ст.] *кофаночка* — *кочуриться* // Псковский областной словарь с историческими данными. Вып. 16. СПб., 2004. С. 27–36.

#### Редактирование

68. [Слов. ст.] *безнадежный* — *бибишка* // Псковский областной словарь с историческими данными. Вып. 1. Л., 1967. С. 155–198.
69. [Подг. научного аппарата и вступительной статьи:] Псковский областной словарь с историческими данными. Вып. 1. Л., 1967. С. 6–16, 21–26 (в соавторстве с А. С. Гердом, С. М. Глускиной, Л. А. Ивашко, А. И. Лебедевой).
70. [Слов. ст.] *библиотека* — *бляшаной*, *брова* — *бляшутка* // Псковский областной словарь с историческими данными. Вып. 2. Л., 1973. С. 10–53, 172–245.
71. Новое в русской лексике: Словарные материалы–77. М., 1980 (участие в редактировании словообразовательных справок).
72. [Слов. ст.] *вотвери* — *втираться*<sup>2</sup> // Псковский областной словарь с историческими данными. Вып. 5. Л., 1983. С. 5–87.

73. [Слов. ст.] Новые слова и значения: 70-е годы. М., 1984 (участие в редактировании словообразовательно-этимологических справок: слова от А до М включительно).
74. [Слов. ст.] *вылабать* — *выять* // Псковский областной словарь с историческими данными. Вып. 6. Л., 1984. С. 4–108.
75. [Слов. ст.] *да* — *дедя* // Псковский областной словарь с историческими данными. Вып. 8. Л., 1990. С. 102–181.
76. [принимала участие в редактировании] Псковский областной словарь с историческими данными. Вып. 9. СПб., 1994.
77. Псковский областной словарь с историческими данными. Вып. 10. СПб., 1994 (в составе редколлегии).
78. Псковский областной словарь с историческими данными. Вып. 11. СПб., 1995 (в составе редколлегии).
79. Псковский областной словарь с историческими данными. Вып. 12. СПб., 1996 (в составе редколлегии).
80. Псковский областной словарь с историческими данными. Вып. 13. СПб., 2003 (в составе редколлегии).
81. Псковский областной словарь с историческими данными. Вып. 14. СПб., 2004 (в составе редколлегии).
82. Псковский областной словарь с историческими данными. Вып. 15. СПб., 2004 (в составе редколлегии).
83. Словарь обиходного русского языка Московской Руси XVI–XVII вв.: Вып. 1. А — бязь / Под ред. СПб., 2004. 35 п. л.
84. Псковский областной словарь историческими данными. Вып. 16. СПб., 2004 (в составе редколлегии).

### *Лексика современного русского языка*

85. Проникновение в словарь русского языка лексики из языков народов СССР // Динамика структуры современного русского языка. Л., 1982. С. 121–133.
86. Новейшие англицизмы в русском языке // Новые слова и словари новых слов. Л., 1983. С. 125–139 (в соавторстве с *Е. И. Степановой*).

### *Из истории науки*

87. Третья словарная экспедиция кафедры русского языка Ленинградского университета // Вестник Ленингр. гос. ун-та. 1959. № 20. С. 148–151.
88. Вопросы истории русского литературного языка, языка писателя и лексикологии на страницах журнала «Русский язык в школе» // Рус. яз. в шк. 1964. № 4. С. 112–115.
89. Лексика псковских говоров и псковских памятников письменности в исследованиях студентов ЛГУ // Псковские говоры. III. Псков, 1973. С. 304–310 (в соавторстве с *Л. А. Ивашко*, *А. И. Лебедевой*).
90. Лингвистические исследования о русском языке эпохи Великой Отечественной войны // Вестник Ленингр. гос. ун-та. 1975. № 20. С. 103–109.
91. Основные параметры филологических словарей Ленинградского университета: (Итоги и перспективы деятельности словарного кабинета) // Современное состояние и тенденции развития отечественной лексикографии: Всесоюз. конф.:

«Актуальные проблемы подготовки и издания словарей». М., 1988. С. 42–44 (в соавторстве с *С. С. Волковым*).

92. Труды Е. М. Иссерлин по исторической лексикологии // Русская историческая лексикология и лексикография. Вып. 5. СПб., 2000. С. 36–45 (в соавторстве с *С. С. Волковым*).

*Подготовка публикаций; библиографический указатель;  
редактирование книг, материалов*

93. [Подготовка к печати главы «Язык памятников, отражающих “второе южно-славянское влияние”»:] Ларин Б. А. Лекции по истории русского литературного языка. М., 1975. С. 246–254.
94. [Участие в составлении:] Профессор Б. Л. Богородский: Библиографический указатель по славянскому и общему языкознанию. Самарканд, 1988.
95. [Подготовка к переизданию: Г. В. Лудольф «Русская грамматика»] (в соавторстве с *С. С. Волковым*). Ларин Б. А. Три иностранных источника по разговорной речи XVI–XVII вв. 60,57 п. л. Сводный словоуказатель (в соавторстве с *С. С. Волковым, Л. С. Ковтун, И. С. Лутовиновой, Д. М. Поцепня, В. П. Фелицыной*). С. 659–682. СПб., 2003.
96. [Ред.] Материалы науч. конф. студентов филол. ф-та ЛГУ. Л., 1972. 106 с. (в соавторстве с *Н. И. Соколовым*).
97. [Редактирование:] Ли А. Д. Русские говоры Коми республики. Сыктывкар, 1992. 105 с.

*Personalia и библиография*

98. Н. А. Мещерский: (К 70-летию со дня рождения): Научн. докл. высшей школы. Сер. филол. наук. 1976. № 1. С. 126–127 (в соавторстве с *Б. Л. Богородским, А. И. Моисеевым*).
99. С. С. Волков. Список научных трудов // Русская историческая лексикология и лексикография. Вып. 5. СПб., 2000. С. 28–36.
100. Словарь обиходного русского языка Московской Руси XVI–XVII вв.: Вып. 1. Составление списка использованных источников. СПб., 2003.

*Программы, методические указания*

101. Программа по современному русскому языку: Лексикология и словообразование. Л., 1977. С. 6–13.
102. Методика и техника лингвистического исследования: Программа семинара. Л., 1979. 9 с. (в соавторстве с *С. С. Волковым*).
103. Методика и техника лингвистического исследования: Методическое пособие. Л., 1980. 11 с. (в соавторстве с *С. С. Волковым*).
104. Методические указания по курсу «Современный русский язык»: Лексикология, лексикография, словообразование. СПб., 1991. 40 с. (в соавторстве с *Л. А. Ивашко, Д. М. Поцепня*).
105. Методические указания по курсу «Современный русский язык: Лексикология, лексикография, словообразование». СПб., 1999. 52 с. (в соавторстве с *Л. А. Ивашко, Д. М. Поцепня*).

106. В. Н. Немченко, А. И. Сеница, Т. Ф. Мурникова. Материалы для словаря русских старожильческих говоров Прибалтики. Рига, 1963 // Вестник Ленингр. гос. ун-та. 1964. № 20. С. 164–168 (в соавторстве с Л. А. Ивашко).
107. О новых учебных пособиях по лексикологии русского языка // Рус. яз. в шк. 1966. № 4. С. 108–115 (в соавторстве с С. С. Волковым).
108. О новых псковских грамотах: Л. М. Марасинова. Новые псковские грамоты XIV–XV в. М., 1966. 210 с. // Русская историческая лексикология и лексикография. Вып. 1. Л., 1972. С. 146–148.
109. Словарь говора деревни Деулино: Словарь современного русского народного говора. М., 1969 // Вестник Ленингр. гос. ун-та. 1971. № 2. С. 140–144 (в соавторстве с Л. А. Ивашко).
110. Словарь русского языка XI–XVII вв. М., 1975–1977 // Вопросы языкознания. 1977. № 3. С. 127–133 (в соавторстве с С. С. Волковым).
111. М. Г. Булахов. Восточнославянские языковеды. Т. 1–3. Минск, 1976–1978 // Науч. докл. высшей школы. Сер. филол. наук. 1979. № 3. С. 87–88 (в соавторстве с С. С. Волковым).
112. М. И. Фомина. Современный русский язык. Лексикология. М., 1978 // Рус. яз. в шк. 1979. № 5. С. 111–112.
113. Словарь говора д. Акчим Красновишерского р-на Пермской области. Вып. 1. Пермь, 1984 // Вестник Ленингр. гос. ун-та. 1987. № 20. С. 102–104 (в соавторстве с Л. А. Ивашко, Н. Г. Арзумановой).
114. Ein Rusch Boeck... Ein Russisch-Deutsches anonymes Wörter- und Gesprächsbuch aus dem XVI Jahrhundert / Hrsg. Von A. Fałowski. Köln; Weimar; Wien; Böhlau, 1994 // Вестник С-Петербур. гос. ун-та. 1997. № 4. С. 110–112.